



Distr.
LIMITED

A/49/L.8/Rev.1
21 December 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок девятая сессия
Пункт 22 повестки дня

ПОМОЩЬ В РАЗМИНИРОВАНИИ

Австралия, Австрия, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Бангладеш, Бельгия, Бенин, Болгария, Бурунди, Бутан, Венгрия, Вьетнам, Габон, Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Дания, Египет, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Камбоджа, Камерун, Канада, Коста-Рика, Латвия, Литва, Люксембург, Маврикий, Мальта, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Намибия, Непал, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Сенегал, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Того, Тунис, Уганда, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка и Япония: пересмотренный проект резолюции

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 48/7 о помощи в разминировании, принятую без голосования 19 октября 1993 года,

подтверждая свою глубокую озабоченность огромной гуманитарной проблемой, вызванной наличием мин и других невзорвавшихся устройств, которые имеют серьезные и длительные социально-экономические последствия для населения стран, где существует повышенная минная опасность, и представляют собой препятствие для возвращения беженцев и других перемещенных лиц, для проведения операций по оказанию гуманитарной помощи, для реконструкции и экономического развития, а также для нормализации жизни общества,

подчеркивая свою серьезную встревоженность наличием растущего числа мин и других невзорвавшихся устройств вследствие вооруженных конфликтов,

будучи глубоко озабочена тем, что количество ежегодно устанавливаемых мин экспоненциально превышает количество мин, которые могут быть обезврежены в течение этого же времени, и будучи убеждена в необходимости и безотлагательности активизации усилий международного сообщества по разминированию,

признавая важное значение учета, в соответствующих случаях, мест, в которых установлены мины,

вновь заявляя о своем потрясении большим числом подорвавшихся на минах жертв, особенно среди гражданского населения, и принимая к сведению в этой связи резолюцию 1994/94 Комиссии по правам человека от 9 марта 1994 года, касающуюся последствий вооруженных конфликтов для жизни детей 1/,

памятуя о серьезной угрозе, которую представляют мины и другие невзорвавшиеся устройства для безопасности, здоровья и жизни персонала, принимающего участие в программах по предоставлению гуманитарной помощи, поддержанию мира и восстановлению,

ссылаясь в этой связи на свою резолюцию 48/79 от 16 декабря 1993 года, касающуюся Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, и на созыв Генеральным секретарем конференции для рассмотрения действия и поправок к указанной Конвенции, особо отмечая в этой связи работу Группы правительственных экспертов, которая в настоящее время занимается в первоочередном порядке подготовкой к рассмотрению действия этой Конвенции и в особенности Протокола о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств (Протокол II),

ссылаясь также на свою резолюцию 48/75 К от 16 декабря 1993 года, призывающую объявить мораторий на экспорт противопехотных наземных мин,

принимая во внимание необходимость достижения значительного прогресса в этих областях,

признавая, что в дополнение к той основной роли, которая принадлежит государствам, важную роль в области оказания помощи в разминировании играет Организация Объединенных Наций,

приветствуя в этой связи усилия, предпринимаемые Организацией Объединенных Наций в целях содействия созданию национальных потенциалов в области разминирования в странах, где мины создают серьезную угрозу безопасности, здоровью и жизни местного населения,

с удовлетворением отмечая включение в мандат ряда операций по поддержанию мира положений, касающихся работ по разминированию, которые выполняются под руководством Департамента операций по поддержанию мира Секретариата в контексте таких операций,

высоко оценивая меры, уже принятые организациями системы Организации Объединенных Наций, правительствами стран-доноров и стран-получателей, Международным комитетом Красного

1/ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1994 год, Дополнение № 4 (E/1994/24), глава II, раздел А.

Креста и неправительственными организациями, по решению проблем, связанных с наличием мин и других невзорвавшихся устройств,

высоко оценивая, в частности, меры, уже принятые Генеральным секретарем, особенно создание Департамента по гуманитарным вопросам в качестве центра по координации в рамках Организации Объединенных Наций вопросов, связанных с разминированием и смежными видами деятельности,

1. выражает свою признательность Генеральному секретарю за его всеобъемлющий доклад о помощи в разминировании 2/ и с интересом принимает к сведению содержащиеся в нем предложения, а также материалы, которые представлены государствами-членами и органами, имеющими статус наблюдателя при Генеральной Ассамблее, и содержатся в добавлении к докладу 3/;

2. приветствует создание Генеральным секретарем фонда добровольных взносов, в частности для финансирования программ в области информации и подготовки персонала по вопросам разминирования и содействия проведению операций по разминированию;

3. призывает государства-члены, а также межправительственные и неправительственные организации и фонды вносить взносы в этот фонд добровольных взносов;

4. предлагает всем заинтересованным многосторонним и национальным программам и органам включать по согласованию с Организацией Объединенных Наций мероприятия, связанные с разминированием, в круг их мероприятий по оказанию гуманитарной, социальной и экономической помощи;

5. вновь подчеркивает в этой связи важное значение координации Организацией Объединенных Наций мероприятий, связанных с разминированием, в том числе мероприятий региональных организаций, и, в частности, мероприятий, касающихся информации и подготовки персонала;

6. высоко оценивает усилия Генерального секретаря по использованию имеющихся ресурсов для усиления координационной роли Организации Объединенных Наций и призывает его продолжить эти усилия в целях повышения эффективности оказываемой Организацией Объединенных Наций помощи в разминировании;

7. принимает к сведению в этой связи создание, в контексте нынешней реорганизации Департамента по гуманитарным вопросам Секретариата, Группы по разминированию и политике, которая при поддержке других подразделений Секретариата, в частности квалифицированных технических кадров, предоставляемых Департаментом операций по поддержанию мира, отвечает за выполнение координационных функций Департамента;

8. настоятельно призывает государства-члены, региональные организации, правительственные и неправительственные организации и фонды продолжать оказывать Генеральному секретарю всемерную поддержку и содействие и, в частности, предоставлять ему всю информацию и данные, а также другие соответствующие ресурсы, необходимые для усиления координационной роли Организации Объединенных Наций в областях повышения информированности о минах,

2/ А/49/357.

3/ См. А/49/357/Add.1.

подготовки кадров, минной разведки, обнаружения мин и их разминирования, научных исследований по технологии обнаружения мин и их разминирования и информации о медицинском оборудовании и материалах и их распространении;

9. призывает все государства, особенно те, которые располагают для этого возможностями, предоставлять, в соответствующих случаях, необходимую информацию и техническую и материальную помощь и ликвидировать или иным образом обезвредить минные поля, мины и мины-ловушки в соответствии с международным правом;

10. призывает государства-члены и правительственные и неправительственные организации, располагающие для этого соответствующими возможностями, содействовать проведению научных исследований, направленных на обеспечение быстрого прогресса в области технологий обнаружения мин и их разминирования;

11. просит Генерального секретаря рассмотреть вопрос о созыве в кратчайшие сроки международного совещания по вопросам разминирования, предусмотрев созыв в его рамках совещания экспертов и совещания потенциальных доноров, в целях содействия работе Организации Объединенных Наций и международному сотрудничеству в этой области;

12. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее до начала ее пятидесятой сессии доклад, охватывающий мероприятия Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в проведении мероприятий по разминированию в течение прошедшего года, и в особенности деятельность фонда добровольных взносов;

13. постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии пункт, озаглавленный "Помощь в разминировании".
